

狂犬病預防 請勿輕忽



外勞朋友請注意！狂犬病是由狂犬病病毒所引起的急性病毒性腦脊髓炎，一旦發病後，致死率高達100%，但如能在動物咬傷後，及時就醫，接受狂犬病暴露後預防接種，可以有效降低發病的風險。

預防被動物咬：

1. 不碰觸、逗弄野生動物。
2. 不撿拾生病的野生動物、屍體。

一旦被動物咬傷時，請依下列方式處理：

1. **記** 保持冷靜，牢記動物特徵。
2. **沖** 用大量肥皂、清水沖洗15分鐘，並以優碘消毒傷口。
3. **送** 儘速送醫評估是否要接種疫苗。
4. **觀** 儘可能將咬人動物繫留觀察10天。若動物兇性大發，不要冒險捕捉。

<英文>

Precautions Against Rabies

Please pay attention! Rabies is caused by the virus that will lead to an acute viral encephalomyelitis. Once one is infected, the mortality rate is as close as 100%; however, if one has any animal bite, please seek medical care as soon as possible to reduce the risk of infection.

Precaution of animal bites:

1. Do not touch or make fun of wild

animals.

2. Do not adopt sick or dying animals.

If one gets an animal bite, please follow the procedure:

1. Do bear in mind that one should stay calm and know what the animal looks like.

2. Do rinse off the wound with soap and clean water for 15 minutes, and apply

an amount of alcohol-alike medicine onto your wound concerning for hygiene.

3. Do go to the hospital to see whether if one need a vaccine or not.

4. Do observe more then 10 days for the animal that bites. If it gets fury, keep looking after it but no capture.

<泰文>

อย่ามองข้ามการป้องกันโรคพิษสุนัขบ้า

เพื่อนๆแรงงานต่างชาติโปรดทราบโรคพิษสุนัขบ้าเกิดจากเชื้อไวรัสที่มีอาการอักเสบอย่างเฉียบพลันที่ปมประสาทไขสันหลังเมื่อผู้ที่เป็นโรคนี้เป็นแล้วจะมีอัตราการเสียชีวิตสูงถึง100% แต่ถ้าถูกสัตว์กัดแล้วพบแพทย์ทันทีที่จะได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคพิษสุนัขบ้าได้อย่างมีประสิทธิภาพสามารถลดความเสี่ยงของการเกิดโรค

การป้องกันล่วงหน้า

1. ไม่สัมผัส ไม่แกล้งยั่วยุสัตว์ป่า
2. ไม่เก็บสัตว์ป่าที่ป่วยหรือซากศพของสัตว์

การป้องกันเมื่อถูกสัตว์กัดกรูณาทำตามขั้นตอนนี้

1. ฉ่า : ให้อยู่ในความสงบจดจำสัตว์ที่กัดให้ได้
2. ล้าง : รีบล้างแผลด้วยสบู่และน้ำสะอาดเป็นเวลา15 นาทีแล้วฆ่าเชื้อด้วยทิงเจอร์ไอโอดีน
3. ส่ง : ส่งโรงพยาบาลโดยเร็วที่สุดเพื่อรับคำแนะนำในการฉีดวัคซีน
4. สังเกต : ต้องกักขังสัตว์เพื่อสังเกตอาการเป็นเวลา10 วันหากสัตว์ร้ายไม่ควรเสี่ยงในการจับ



<越南>

Phòng Chống Bệnh Dại Xin Đừng Coi Thường

Các bạn lao động nước ngoài xin chú ý! Bệnh dại là do virút bệnh dại gây nên viêm màng não tủy cấp tính, một khi bệnh đã bùng phát, tỷ lệ tử vong cao tới 100%, nhưng nếu nạn nhân có thể sau khi bị động vật cắn thương, ngay lập tức đi khám bác sỹ, và tiêm vacxin phòng dại, có thể có hiệu quả giảm thiểu nguy cơ phát bệnh.

1. Không đụng chạm, trêu chọc động vật

hoang dã.

2. Không nhặt xác chết, động vật hoang dã bị bệnh.

Khi bị động vật cắn thương, hãy xử lý theo các cách sau:

1. Ghi nhớ : giữ bình tĩnh, nhớ kỹ đặc điểm của con vật.

2. Xả rửa : Rửa sạch vết cắn nhiều lần bằng xà phòng, rửa vết thương dưới vòi nước mạnh 15 phút, và sát trùng vết

thương bằng cồn iốt đậm đặc.

3. Đưa đi : nhanh chóng đưa đến bệnh viện khám để xem xét có cần phải tiêm vacxin phòng dại không.

4. Quan sát : nếu có thể nên giữ con vật cắn người trong 10 ngày và theo dõi. Nếu con vật phát bệnh hung dữ, không nên mạo hiểm tóm bắt.

<印尼>

Pencegahan Penyakit Rabies Mohon Jangan Diremehkan

Harap perhatiannya kepada teman-teman pekerja! Penyakit anjing gila disebabkan oleh virus rabies yang sifatnya berbahaya dan menyebabkan infeksi pada otak, sekali kambuh, dapat menyebabkan kematian persentasi 100%, tetapi jika pada saat setelah terkena gigitan binatang, dapat dengan segera meminta pengobatan dan mencegah berkembangbiakan setelah menerima penularan penyakit rabies, dapat merendahkan tingkat bahaya

kambuh dari penyakit.

Menghindari digigit oleh binatang

1. jangan menyentuh, mengganggu binatang liar

2. jangan memungut binatang liar atau jasad binatang mati.

Jika terkena gigitan binatang, mohon mengikuti cara tangkai penyelesaian masalah dibawah ini:

1. Ingat: harap tenang, ingat binatang itu kecil

2. Siram: pakai sabun dalam jumlah

yang banyak, siram air terus dicuci 15 menit, dan pakai obat basmi kuman pada luka.

3. Kirim: secepat mungkin ke rumah sakit untuk memastikan apakah perlu menerima pengobatan vaksinasi.

4. Perhatikan: perhatikan dulu keadaan binatang yang menggigit selama 10 hari. Jika binatang sifatnya ganas, jangan membahayakan diri untuk menangkapnya.